XK6090

Käsikäyttöinen vinssi (FI)

Käyttöohje
Alkuperäinen käyttöohje

Handvinsch (SV)

Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

Hand winch (EN)

Instruction manual
Translation of the original instructions

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

IKH Oy
Keskustie 26, 61850
Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232
ikh@ikh.fi
www.ikh.fi

SISÄLLYS / INNEHÅLL / CONTENTS

SUOMI 3
YLEISET TURVAOHJEET 3
LAITEKOHTAISET TURVAOHJEET 4
KOKOAMINEN 4
ASENNUS 4
TARKISTUS JA HUOLTO 4

SVENSKA 5
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR 5
PRODUKTSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR 6
SAMMANSÄTTNING 6
INSTALLATION 6
INSPEKTION OCH UNDERHÅLL 6

ENGLISH 7
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS 7
PRODUCT-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS 8
ASSEMBLY 8
INSTALLATION 8
INSPECTION AND MAINTENANCE 8

SUOMI

Onnittelumme tämän laadukkaan tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

YLEISET TURVAOHJEET

SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA LAITTEITA OIKEIN. Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA. Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA. Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA. Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA. Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan.

OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN. Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA. Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdatettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin.

KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA. Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

KORJAUKSIA SAA SUORITTAA AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTTÄEN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTTÄJÄ ON LOUKKAANTUMISVAARASSA

LAITEKOHTAISET TURVAOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ja huomioi turvaohjeet ja varoitukset. Käytä laitetta oikein ja huolellisesti sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin. Pidä nämä ohjeet tallella myöhempää tarvetta varten.

- Älä ylikuormita vinssiä. Max. kapasiteetti on 725kg.
- Älä käytä vinssiä ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Vinssi on suunniteltu ainoastaan vetämiseen, ei nostamiseen.
- Vinssin ollessa kuormitettuna pidä veivistä lujasti kiinni, älä päästä siitä irti.
- Jos vipu asetetaan lukitsemattomaan asentoon, voi veivi alkaa pyöriä hallitsemattomasti ja aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä koskaan päästä vaijeria kokonaan pois rummulta kuormituksen aikana. Pidä neljä täyttä kierrosta vaijeria rummun ympärillä, muuten vaijeri saattaa irrota rummusta.
- Älä ylitä vinssin kuormitusarvoja. Kuormitusarvot perustuvat yhteen rummulla olevaan vaijerikierrokseen. Kun vaijeri kiertyy rummulle, kapasiteetti alentuu. Noudata mitoituksessa ja tyypissä vaijerin valmistajan suosituksia.
- Noudata erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta aina vinssiä käyttäessäsi.
- Tätä vinssiä ei saa käyttää henkilönostoihin tai taakan kannatukseen alueella, jossa on ihmisiä, sillä se ei ole konedirektiivin 2006/42/EY mukainen nostoapuväline.
- Älä kulje tai työskentele vinssin kannattaman taakan alla.

Venetrailerit, joita ei ole varustettu köli- tai sivurullilla, on tarkoitettu upotettaviksi venettä lastattaessa, ts. vene ”uitetaan” traileriin. Jos traileria ei ole upotettu, veneen vetäminen tällaiseen traileriin voi aiheuttaa vinssin pettämisen ja mahdollisen henkilövahingon. Vinssiä ei ole tarkoitettu veneen paikalla pitämiseen trailerissa. Veneen kiinnityksessä on käytettävä sidontaliinoja.

KOKOAMINEN

Kiinnitä ensin veivin aisa vinssin runkoon lukkomutterilla ja kiinnitä tämän jälkeen veivi aisaan.

ASENNUS

- Asennusrakenteen on kyettävä kannattamaan ja kestämään vinssin kapasiteetin mukaisen kuormituksen.
- Kestävyyden ja turvallisuuden takia vinssi on kiinnitettävä asennusrakenteeseen mahdollisimman tukevasti riittävän vahvoilla ruuveilla, aluslaatoilla ja lukitusmuttereilla.

TARKISTUS JA HUOLTO

- Liikkuvat osat kuten hammaspyörät, lukitushaat ja akselit on pidettävä puhtaina ja voideltuina, jotta varmistetaan asianmukainen ja turvallinen käyttö.
- Osat voivat huonontua kemikaalien, suolan ja ruosteen vaikutuksesta ja ne tulee tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa turvallisen käytön varmistamiseksi. Älä käytä vinssiä, jos vaijerissa on solmuja, sykkyröitä tai heikentymisen merkkejä kuten rispaantumia, hankaumia tai katkenneita säikeitä.
- Pidä kädet poissa kuormaa kantavista vaijereista, hihnapyöristä, rummuista ja väkipyöristä käytön aikana.

SVENSKA

Vi gratulerar dig till valet av denna produkt av god kvalitet! Vi hoppas att maskinen du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att maskinen används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före maskinen tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med maskinen!

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖRVARING AV ENHETER SOM INTE ANVÄNDS. När produkten inte används ska den förvaras på en torr plats, högt upp eller i ett låst utrymme, utom räckhåll för barn.

ANVÄND RÄTT APPARAT. Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stadigare verktyg. Använd inte verktyg i andra syften än de avsedda.

KLÄ DIG LÄMPLIGT. Bär inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkskyddade skor rekommenderas vid arbete utomhus. Långt hår ska sättas upp.

ANVÄND ALLTID MASKINEN MED ALLA SÄKERHETSANORDNINGAR OCH SKYDD PÅ PLATS OCH I FUNGERANDE SKICK. Använd inte apparaten utan skydd eller säkerhetsanordningar, om sådana finns.

UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT. Håll verktyg vassa och rena för bättre och säkrare prestanda. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör.

VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE. Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förnimmelsen och reaktionsförmågan.

KONTROLLERA ENHETEN MED AVSEENDE PÅ SKADOR. Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att rörliga delar är korrekt inriktade och rör sig fritt, och kontrollera delar, fästdon och andra anordningar med avseende på skador som kan påverka driften av enheten. Skadade delar ska repareras eller bytas på en auktoriserad serviceverkstad om inget annat anges i denna bruksanvisning.

ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -TILLBEHÖR. Användning av andra reservdelar eller tillbehör än originaldelar kan medföra risk för personskada.

REPARATIONER FÅR BARA UTFÖRAS PÅ ETT BEHÖRIGT SERVICECENTER OCH ENBART MED ORIGINALRESERVDELAR, UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DESSA ANVISNINGAR KAN MEDFÖRA ALLVARLIGA RISKER FÖR ANVÄNDAREN.

PRODUKTSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom denna bruksanvisning och uppmärksamma säkerhetsanvisningarna och varningarna. Använd maskinen på rätt sätt och med största försiktighet för endast det ändamål den är avsedd för. Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till skada på egendom och/eller allvarlig personskada. Spara denna manual för framtida bruk.

- Överbelasta inte vinschen. Max. kapacitet är 725kg.
- Produkten är inte avsedd för lyft eller förflyttning av personer.
- Vinschen är enbart avsedd för dragning, inte för lyft.
- Håll handtaget ordentligt när vinschen är belastad, släpp det inte.
- Om spaken är inställd på olåst läge kan handtaget börja snurra okontrollerat och orsaka personskador.
- Dra aldrig ut vajern helt från trumman under belastning. Håll minst fyra hela varv vajer runt trumman, annars kan vajern lossna. Överskrid inte vinschens belastningsvärden. Kapaciteten baseras på ett varv vajer runt trumman. Kapaciteten minskar allteftersom vajer byggs upp på trumman. Följ vajertillverkarens rekommendationer för dimension och typ.
- Överskrid inte vinschens lastkapacitet. Kapaciteten baseras på ett lager vajer runt trumman. Allt eftersom vajer byggs upp på trumman minskar kapaciteten. Följ vajertillverkarens rekommendationer för storlek och typ.
- Var alltid extremt försiktig när du använder vinschen.
- Denna vinsch får inte användas för personlyft eller för att bära last i områden där personer vistas, då den inte är en lyftanordning enligt maskindirektivet 2006/42/EG.
- Gå eller arbeta inte under hängande last.

VARNING! Båttrailrar som saknar rullar för köl och sidor, är avsedda för nedsänkning i vatten, dvs. båten skall ”flottas” på trailern. Om trailern inte är nedsänkt kan dragning av båten orsaka att vinschen ger efter, med risk för personskador. Vinschen är inte avsedd att hålla båten på trailern. Spännband ska användas för fasthållning av båten.

SAMMANSÄTTNING

Fäst först vevaxeln på vinschhuset med en låsmutter, fäst sedan vevhandtaget på axeln.

INSTALLATION

- Monteringsunderlaget måste tåla belastningar motsvarande vinschens kapacitet.
- Vinschen ska fästas så stadigt som möjligt i underlaget med tillräckligt starka skruvar, brickor och låsmuttrar.

INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

- Rörliga delar som kugghjul, spärrhakar och axlar måste hållas rena och smörjas för att säkerställa korrekt och säker drift.
- Komponenter kan påverkas av kemikalier, salt och rost och ska kontrolleras före varje användning. Använd inte vinschen om vajern har knutar, veckning eller tecken på försvagning som fransning, nötning eller brustna trådar.
- Håll händerna borta från lastbärande vajrar, trissor, trummor och remskivor under drift.

ENGLISH

Congratulations for choosing this high-quality product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

STORE IDLE APPLIANCES. When not in use, appliances should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.

USE THE RIGHT APPLIANCE. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

DRESS PROPERLY. Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Long hair should be tied up.

KEEP GUARDS AND SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN GOOD WORKING ORDER. Do not use the appliance without guards or safety devices, if such exist.

MAINTAIN TOOLS AND APPLIANCES WITH CARE. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories.

ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING. Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

CHECK THE APPLIANCE FOR DAMAGES. If you notice any damages in the appliance, in its guards or other parts, do not use it until it has been repaired in an authorized service center. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect the appliance operation. Damaged parts should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual.

USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES. The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS, OTHERWISE THIS MAY RESULT IN CONSIDERABLE DANGER TO THE USER.

PRODUCT-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully and note the safety instructions and warnings. Use the appliance correctly and with care for the purpose for which it is intended. Failure to do so may cause damage to property and/or serious personal injury. Keep this instruction manual safe for future use.

- Do not overload the winch. Max. capacity is 725kg.
- Do not use the winch for lifting or moving people.
- The winch is designed for pulling only, not for lifting.
- When the winch is under load, hold the crank handle firmly, do not release it.
- If the lever is set to unlocked position, the crank handle can start spinning uncontrollably and cause personal injury.
- Never fully extend the wire from the drum while pulling a load. Keep four complete turns of wire around the drum, otherwise the wire can pull loose from the drum.
- Do not exceed the load capacity rating of the winch. Capacity rating is based on one layer of wire around the drum. As wire builds up on the drum, capacity decreases. Follow wire manufacturer's recommendations for size and type.
- Always be extremely careful and cautious when using the winch.
- This winch must not be used for lifting people or supporting loads in people occupied areas, as it is not a lifting device as specified in Machinery Directive 2006/42/EC.
- Do not walk or work under a load suspended by the winch.

WARNING! Boat trailers not equipped with keel or side hull rollers are designed to be submerged in the water when the boat is loaded, i.e. the boat should be "floated" onto the trailer. If the trailer is not submerged, attempts to"drag" the boat onto this type of trailer can cause winch failure and possible injury. Winches are not designed to secure boats to trailers. Boat tie downs should be used.

ASSEMBLY

First fasten the crank handle shaft to the winch body with a lock nut, then fasten the crank handle to the shaft.

INSTALLATION

- The mounting structure must be capable of withstanding loads within the capacity of the winch.
- For increased strength and safety, the winch must be secured on the mounting structure as firmly as possible with sufficiently strong screws, washers and lock nuts.

INSPECTION AND MAINTENANCE

- Moving parts such as gears, ratchets and shafts must be kept clean and lubricated to insure proper and safe operation.
- Components can be affected by chemicals, salt and rust and should be examined for safe operation before each use. Do not operate the winch if the wire is knotted, kinked or has any signs of weakening such as fraying, wearing or broken strands.
- Keep hands away from load bearing wires, sheaves, drums and pulleys while operating.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

EG-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

EC Declaration of Conformity

(Translation of the original EC Declaration of Conformity)

Me / Vi / We
IKH Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
ikh@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product

Laite / Typ av utrustning / Equipment:	Käsikäyttöinen vaijerivinssi /handvinsch vajer / Hand winch
Tuotemerkki / Varumärke / Brand name:	-
Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type:	XK6090 (FD-1600)

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the
konedirektiivi / maskindirektivet / Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

ja on seuraavien harmonisoitujen standardien ja teknisten eritelmien mukainen / och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats / and the following harmonised standards and technical specifications have been applied
EN ISO 12100:2010

Kauhajoki 22.5.2026

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:
IKH Oy

_____

Jouni Roppola, tuotepäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / produktchef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Product Manager (authorised to compile the Technical File)

Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Apparaten får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna den i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Appliance must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2026 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2026 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2026 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer’s permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.